

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church



54 Walnut St. Manchester, NH 03104

Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com

Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com

Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHbagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

Trustees: Mrs. Pam Young (603) 315-9536 pjyoungnh@gmail.com

Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309 Olehgp@gmail.com

Mr. Taras Zubrytskyy: (603) 757-3426 Taraszub0@gmail.com

Facebook: AnyaVogelPBVM@Comcast.net

Religious Education for Children: Christina Vogel mrsvogelchristina@gmail.com

October 18th, 2026

TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST THE HOLY APOSTLE AND EVANGELIST LUKE

Divine Liturgy, Services and Intentions for October and November

Sun 10/18 (9:40am) Third Hour Prayers
(10am) Divine Liturgy
(11am) Baptism of Joshua Tyler Hubert
(11:30am) light lunch following Baptism
Sat 10/24 (9am) Divine Liturgy with Panakhyda
(6pm) Vespers
Sun 10/25 (9:25am) Third Hour Prayers - Followed by Rosary
for peace in Ukraine
(10am) Divine Liturgy
Sat 10/31 (6pm) Vespers
Sun 11/01 (9:40am) Third Hour Prayers
(10am) Divine Liturgy
Sat 11/07 (9am) Divine Liturgy
(6pm) Vespers

Sun 11/08 (9:40am) Third Hour Prayers
(10am) Divine Liturgy
Sat 11/14 (9am) Divine Liturgy for +Aurora Heffernan by the
Ewers Family
(6pm) Vespers
Sun 11/15 (9:40am) Third Hour Prayers
(10am) Divine Liturgy
Sat 11/21 Entrance of the Theotokos into the Temple (Solemn)
(9am) Divine Liturgy for +John and Pelagia Babski by
Morales Family
(6pm) Vespers
Sun 11/22 (9:40am) Third Hour Prayers
(10am) Divine Liturgy
Thurs 11/26 (9am) Thanksgiving Divine Liturgy

Celebration of the Holy Mysteries:

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy

BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR (AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10AM (Sept- May) Sundays 9AM (June-Aug.) Holy Days of Obligation: 7PM

SATURDAY SERVICES: Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 6 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 Deacon Jon at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння: Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо всіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померлих або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, моліться за наших хворих і прибулих до дому парафіян

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Zdzislaw Brzezicki and Irena Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell,

Ian Brown, Josephine Housty, Adrianna Halloran, Rob Drye, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Jennifer McMillan, Deacon Jon Messer, Richard Merlini, Lena Puciw, Patty Enright, Jean Koromaus, Alan Pasicznyk, Billie Sheesley, Katarina Vogel-Duval. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

Visiting a Byzantine Catholic Church? What to Expect!

The Byzantine Rite, Ukrainian Catholic Church has been called “the best-kept secret in America.” Whether you’re from a different Christian tradition or exploring for the first time, some things may feel unfamiliar. Below are answers to common questions to help you feel more at home:

- **What is the Divine Liturgy?** It’s our main worship service—literally, “the work of the people” where we celebrate the Eucharist. Most Sundays use the Liturgy of St. John Chrysostom (5th c.), w/the Liturgy of St. Basil (4th c.) on certain feast days.
- **What about children?** Children are full participants in worship. We do not separate them for a different service, their presence—even their noise—is welcome!
- **Why all the icons?** Icons are not idols; they’re sacred images that teach, inspire prayer, and connect us with the heavenly reality. We venerate them as a sign of love and honor, not worship.
- **Why do people make the Sign of the Cross?** It’s an ancient Christian gesture expressing our faith and devotion, used during prayer or at moments of blessing.
- **Why the incense and chanting?** Worship involves all the senses. Incense represents our prayers rising to God. Chanting helps proclaim Scripture and prayer beautifully and clearly.
- **Why do we stand?** Standing is the biblical posture of prayer and reverence—just as it is in heaven (Isaiah 6:2, Revelation 7:11).
- **What is the Eucharist?** Eastern Catholics believe that the bread and wine truly become the Body and Blood of Christ. This mystery is approached with awe and reverence.
- **Can I receive Communion?** Communion is for baptized Catholic Christians who have prepared through prayer, fasting, and confession.
- **How can I become Eastern Catholic?** Speak with our priest. After a time of learning and preparation as a catechumen, you may be received through baptism or chrismation.



Troparion and Kontakion:

Troparion (4): When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection and cast off the ancestral condemnation, they proudly told the apostles: Death has been plundered! Christ our God is risen, granting to the world great mercy.

Troparion (5): Let us praise in sacred hymns the celebrated Luke herald of the acts of the apostles, brightly shining author of the Good News of Christ, scribe of things unwritten which he wrote for Christ’s Church. He is a physician for the feeble, healing nature’s ailments and the maladies of souls and he prays unceasingly for all of us.

Kontakion (4): My Savior and Deliverer from the grave, as God, has raised out of bondage the children of earth and shattered the gates of Hades; and as Master, He rose on the third day.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (2): Let us praise a genuine preacher of piety, the godly Luke, a star of the church and eloquent speaker concerning ineffable mysteries. For the Word who alone knows the human heart chose him with the wise Paul to teach the gentiles.

Now and for ever and ever: Amen.

Theotokion (2): The tomb and death could not hold the Mother of God, unceasing in her intercessions and an unfailing hope of patronage, for as the Mother of Life she was transferred to life by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

Prokimenon:

Prokimenon (4): How great are Your works, O Lord; You have made all things in wisdom.

Verse: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.

Prokimenon (8): Their utterance has gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

Verse: The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of His hand.

Epistle:

Reading of the Epistle of St. Paul to the Galatians.

(Gal 2:16-20)

Brethren: We know that a person is not justified by works of the law but through faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus that we may be justified by faith in Christ and not by works of the law, because by works of the law, no one will be justified. But if, in seeking to be justified in Christ, we ourselves are found to be sinners, is Christ then a minister of sin? Of course not! But if I am building up again those things that I tore down, then I show

myself to be a transgressor. For through the law I died to the law, that I might live for God. I have been crucified with Christ; yet I live, no longer I, but Christ lives in me; insofar as I now live in the flesh, I live by faith in the Son of God who has loved me and given himself up for me.

Alleluia Verses:

Verse (4): Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (4): You have loved justice and hated iniquity.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: The heavens shall confess Your wonders, O Lord, and Your truth in the church of the saints.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: God is glorified in the assembly of the saints.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel:

(Lk 8:5-15)

The Lord told this parable: “A sower went out to sow his seed. And as he sowed, some seed fell on the path and was trampled, and the birds of the sky ate it up. Some seed fell on rocky ground, and when it grew, it withered for lack of moisture. Some seed fell among thorns, and the thorns grew with it and choked it. And some seed fell on good soil, and when it grew, it produced fruit a hundredfold.” After saying this, he called out, “Whoever has ears to hear ought to hear.” Then his disciples asked him what the meaning of this parable might be. He answered, “Knowledge of the mysteries of the kingdom of God has been granted to you; but to the rest, they are made known through parables so that ‘they may look but not see, and hear but not understand.’ This is the meaning of the parable. The seed is the word of God. Those on the path are the ones who have heard, but the devil comes and takes away the word from their hearts that they may not believe and be saved. Those on rocky ground are the ones who, when they hear, receive the word with joy, but they have no root; they believe only for a time and fall away in time of trial. As for the seed that fell among thorns, they are the ones who have heard, but as they go along, they are choked by the anxieties and riches and pleasures of life, and they fail to produce mature fruit. But as for the seed that fell on rich soil, they are the ones who, when they have heard the word, embrace it with a generous and good heart, and bear fruit through perseverance.”



Deacon Jon's Sermon

Today, in the Parable of the Sower, our Lord Jesus Christ speaks about the condition of the human heart. Some seed falls on the path, some on rocky ground, and some among thorns, where it is choked out. But some falls on good soil, takes root, and produces an abundant harvest. Christ explains that the seed is the Word of God, offered freely and abundantly. The question is whether we are willing to receive it, allow it to take root, and let it transform our lives. Any gardener knows that soil must be cultivated and cared for to produce a good harvest. Our hearts are no different. Through repentance, prayer, the Holy Mysteries, and the grace of the Holy Spirit, even the hardest heart can be softened. Our Christian life is one of continual transformation as we turn away from sin and grow in the likeness of Christ. But the Word of God is not meant to remain within us alone. We are called to share it with those entrusted to our care. For many of us, the first place we hear the Word of God is at home, from our parents and grandparents. Our homes are meant to be little churches, what we call the *domestic church*. It is in the family that children first learn love, forgiveness, prayer, and how to live the Gospel. Parents work hard to provide food, shelter, and every necessity for their children. But we must never neglect their greatest need: spiritual nourishment. Parents have a sacred responsibility to be the first sowers of faith in their children's lives—to bring them to the Divine Liturgy, pray with them, read the Scriptures, and teach them the faith of the Church. Christianity must be more than something we practice on Sundays; it must be the foundation of our lives. This responsibility belongs to both parents, and fathers in particular must recognize their calling to lead through love, humility, sacrifice, and prayer. Above all, we must show our children Christ through the way we treat one another. Children notice whether we forgive or hold grudges, whether we speak with kindness or anger, and whether we turn to God when life becomes difficult. We can tell our children that Christ teaches forgiveness, but do they see us forgiving? We can tell them that prayer is important, but do they see us praying? Do they experience God's mercy through our own words and actions? Of course, none of us is a perfect parent. We all fall short. But the Christian life is not about pretending to be perfect; it is about repentance. When we lose our patience or hurt those we love, we must be willing to ask forgiveness and turn again toward Christ. In doing so, we teach our children that faith means continually returning to God. We must also remember that we cannot control how or when the seed will grow in our children's hearts. Each person must freely respond to God's grace. Our responsibility is to cultivate the soil—to create homes where prayer is natural, forgiveness is practiced, and the love of Christ is lived each day. We may not see the harvest immediately, but we must remain faithful and trust in God. My dear brothers and sisters in Christ, today's Gospel calls us to examine the soil of our own hearts. Have anger and resentment taken root? Have the cares and distractions of this world choked out our prayer and love for God? And in our families, are we

cultivating good soil where faith can grow and the love of Christ can flourish? Let us ask the Holy Spirit to soften our hearts, remove the rocks of pride and the thorns of resentment, and make our lives fruitful in Christ. May our homes become places of prayer, mercy, and love, where our children and all who enter may encounter the living Christ. And may the Word of God take deep root in our hearts, bear fruit in our families, and produce an abundant harvest for the glory of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages.

Communion Verse:

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

Their utterance has gone forth into all the earth, and their word unto the ends of the world.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.



21-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА СВЯТОГО ЄВАНГЕЛИСТА ЛУКИ

Тропарі і Кондаки:

Тропар (4): Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши і від прадідного засуду звільнившись, Господні учениці, радіючи, казали апостолам: Здолана смерть, воскрес Христос Бог, що дає світові велику милість.

Тропар (5): Апостольських діянь оповісника і євангелія Христового світлого списателя, Луку преславного, неописанного в Христовій Церкві, піснями священними святого апостола похвалім як лікаря, що зціляє людські немочі, природні недуги і душевні язї, і того, що молиться неперестанно за душі наші.

Кондак (4): Спас і мій визволитель, як Бог, із гробу воскресив землян від узів і розбив брами адові та воскрес на третій день, як Владика. Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (2): Правдивого благочестя проповідника і несказаних таїн провісника, звізду церковну, Луку божественного, звеличаймо, бо Слово вибрало його з мудрим Павлом, учителем народів, - єдин, що знає тайни серця. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (2): У молитвах невсипущу Богородицю, і в заступництві несхитне уповання не втримали в собі гріб і смерть; бо як Матір Життя покликав до життя Той, Хто в лоно вселився повсякчас дівственне.

Прокімен:

Прокімен (4): Які величні діла Твої, Господи! Все премудро створив Ти.

Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

Прокімен (8): На всю землю вийшло вістуння їх і до кінців вселенної глаголи їх.

Стих: Небеса повідають славу богу, творіння ж рук його сповіщає твердь.

Апостол:

До Галатян послання св. апостола Павла читання.

(Гал 2:16-20)

Браття, довідавшись, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі виявилось, що й ми самі грішники - то невже Христос - служитель гріхів? Жадним робом! Бо коли я знову відбудовую то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону вмер, щоб для Бога жити: Я розп'ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу я тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

Алилуя:

Стих (4): Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (4): Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Ісповідять небеса чуда твої, Господи, і істину твою в церкві святих.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Бог прославлюваний на раді святих.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліє:

(Лк 8:5-15)

Сказав Господь притчу оцю: "Вийшов сіяч сіяти своє зерно. І як він сіяв, одне впало край дороги й було потоптане, і птиці небесні його видзьобали. Друге впало на камінь і, зійшовши, висхло, бо вогкості не мало. Інше впало між тернину, і тернина, вигнавшись з ним вкупі, його заглушила. Врешті, інше впало на

добру землю, і, зійшовши, сторицею вродило.” Кажучи це, Ісус голосно мовив: “Хто має вуха слухати, нехай слухає.” Учні його спитали, що б вона могла значити, оця притча. Він сказав їм: “Вам дано знати тайни Божого Царства; іншим же в притчах, щоб вони, дивлячись, не бачили, і слухаючи, не розуміли.” Ось що значить оця притча; зерно це слово Боже. Тії, що край дороги, це ті, що слухають, та потім приходять диявол і вириває геть з їх серця слово, щоб вони не увірували та й не спаслися. Ті ж, що на камені, це тії, що почувши, з радістю приймають слово, але не маючи коріння, вірують дочасу й під час спокуси відпадають. А те, що впало між тернину, це ті, що вислухавши, ідуть, та клопоти, багатства і життєві розкоші їх душать, і вони не дають плоду. Нарешті те, що на землі добрий, це ті, що чувши слово серцем ширим, добрим, його держать і дають плід у терпінні. Хто має вуха слухати, нехай слухає.

Проповідь о. Ігоря

Двадцять перша неділя по зісланню Св. Духа

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри! У сьогоднішній притчі Ісус знову намагається викласти Божу аuku шляхом її порівняння зі щоденним життям своїх слухачів. Одним словом притча Ісуса – це їхні будні. Вчитель оповів про важке життя хлібороба, та й годі. Про потаємний зміст здогадуються лише найближчі учні, але і їм потрібне одаткове тлумачення Оповідача. Самим – не здогадатися, занадто вже буденна ця історія. Можна сказати – на межі ецікавої констатації очевидного. Запропонована подальша інтерпретація, насправді, також містить «підводні камені». Істинне розуміння цієї притчі може прийти до нас лише після прочитання Прологу до Євангелії від Івана. Там ми дізнаємося, що Слово – це Бог. Отож головна Зернина, яку сіє Сіяч-Бог-Отець – це Сам Ісус-Бог-Слово, що падає на ґрунт нашого серця. Ґрунт – дуже часто поганий і необроблений, але навіть якщо він «добрий», то Зернина мусить все-одно в ньому померти. Біологія не передбачає іншого шляху для отримання плоду. Тому притча про сіяча – вона також і пророча, бо вказує на рясний плід – наше з вами безсмертя, яке настає після смерті Ісуса на Хресті. Вона також пророча з огляду на Св. Тайну Євхаристії, де ми з’єднуємося в одне з Богом-Словом, що входить в нас під видами Хліба і Вина. І знову, який фантастичний підтекст закладений у притчі: Бог входить в нас як Зернина, щоб наповнити через Свою смерть Життям вічним. Божя любов влилася в наше серце через Хрещення, і прийняла печать Духа Святого – Духа любові, але те серце може бути мов та доріжка, яку топчуть люди і птиці небесні видзьобують його; або, мов той камінь, хоча воно й зійшло, проте, скоро висихає; або між терниною, що ним є клопоти, багатства, життєві розкоші, що глушать слово і воно не приносить плоду. Отже залежить від серця людини, як сприймає Слово Боже, як сприймає Божу любов. Який цей ґрунт серця – залежить від нас. Ми тримаємо ключ і ручку до дверей нашого серця. Тому перший крок є сприйняти Слово і повірити, що Бог – це Любов! Цією любов’ю любити Бога, а і ближнього як себе самого. Ми любимо, бо Бог перший полюбив нас (1 Йо 4,10.19). Наша любов – це вже відповідь. Цією любов’ю ми покликані любити себе самого і ближнього. Любити себе самого Божою любов’ю не є самолюбством, але сприйняттям себе такими, якими нас Бог сотворив, тобто сприймати свою життєву історію, своє тіло, свій ріст, обличчя, очі; батьків і середовище, де ми народилися, і де ми працюємо. Якщо наше серце переповнене Божим словом і його любов’ю, то і ми принесемо рясний плід не пустими словами, але конкретними вчинками: голодного нагодувати, спраглого напоїти, нагого одягнути, подорожнього в дім прийняти, ув’язненого утішити, недужого відвідати, померлого похоронити. А також сім вчинків милосердя і любові щодо душі: грішника застерегти, невігласа навчити, в сумніві порадити, сумного потішити, кривду терпеливо зносити, образу широко прощати, молитися за живих і померлих. І на останок з нинішнього читання гарна думка апостола Павла, який переповнений Божим Словом і Його благодаттю, каже: «Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене» (Гал 2,16-20). Амінь.

Причасний:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

На всю землю вийшло вістування їх і до кінців вселенної глаголи їх.

Алилуя, алилуя, алилуя.



10/4 Jim H
10/8 Mikaela G.
10/10 Yaroslav R.
10/15 Liliia M

10/18 Ann K.
10/26 Orlena O.
10/29 Dorota B.
10/30 Maksymilian M.

Our parish community wishes this month's birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday, Happy Anniversary and На Многая літа! (Na Mnohaya Lita!)



***FORGOT YOUR
ENVELOPE?***

Use Venmo!
@PBVMUCC

September 2026 Financial Summary

Income: \$4,915.00

Expenses: \$9,715.26

In the RED: \$4,800.26

Avg Attendance: 44

Thank you and God bless you for your generous support of our parish!

We celebrate the Baptism of Joshua Tyler Hubert today!
May God bless him and his family and grant him many years!

There will be a social following in the Church Hall, all are invited to attend.



This has been a particularly trying couple of months due to major necessary expenses, including painting the dome in a beautiful gold and installing air conditioning in both the church and the church hall.

We humbly ask that you consider making an additional contribution or increasing your regular donation to help us offset these significant costs and cover our shortfall. Any extra support you can provide at this time will make a tremendous difference and is deeply appreciated.

May God bless you for your continued generosity!



The Eparchy has asked that all parishes recite a rosary for peace in Ukraine on Sunday October 25th. We will be saying this beautiful prayer immediately following the Third Hour prayers, which will start at 9:25am next week.